



Universitat Autònoma de Barcelona  
Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals



## Seminari internacional

# INTERCULTURALITAT D'ÀSIA ORIENTAL EN L'ERA DE LA GLOBALITZACIÓ

## Grup d'Investigació InterAsia

Barcelona, 12 i 13 de gener de 2009  
Fundació CIDOB  
Elisabets 12, 08001 Barcelona

La presència d'Àsia Oriental és cada vegada més propera i evident en el context mundial. Aquest seminari, sota diferents perspectives i disciplines, incidirà en els processos i dinàmiques d'intercanvi cultural, en les transferències culturals bidireccionals entre Àsia Oriental i la resta del món, com també en la diversitat cultural interna de la regió. La producció cultural, la construcció de discursos i identitats, entre altres coses, constitueixen àmbits privilegiats per analitzar la interculturalitat generada a Àsia oriental.

### Dilluns 12 de gener

#### 09.30 h Inauguració

**Jordi Vaquer**, director, Fundació CIDOB  
**Sean Golden**, director, Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals, Universitat Autònoma de Barcelona, i del Programa Àsia, Fundació CIDOB  
**Joaquín Beltrán Antolín**, professor d'Estudis d'Àsia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona, i investigador principal del Grup d'Investigació InterAsia

#### 10.00 h Interculturalitat. Reflexions des de la teoria i la pràctica

*Espais interculturals d'Àsia Oriental: La globalització revisada*  
**Joaquín Beltrán Antolín**, professor d'Estudis d'Àsia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona, i investigador principal del Grup d'Investigació InterAsia

*Interculturalitat i investigació social. Reflexions des de l'experiència professional sobre la(les) cultura(es)*

**Amelia Sáiz López**, professora d'Estudis d'Àsia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona

#### 10.40 h Entre llengües

*Japonesos a Catalunya: Llengua, integració i globalització*  
**Makiko Fukuda**, professora d'Estudis d'Àsia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona

*Nous models, vells esquemes? El xinès i la didàctica de llengües estrangeres en el marc de convergència europea*

**Sara Rovira Esteve**, professora d'Estudis d'Àsia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona

**Helena Casas Tost**, professora de Xinès, Escola Oficial d'Idiomes, Barcelona, i doctoranda en Traducció i Estudis Interculturals, Universitat Autònoma de Barcelona

#### 11.30 h Pausa cafè



Universitat Autònoma de Barcelona  
Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals



## 12.00 h Conferència marc. Història i religió

*Buddhist modernism*

**Haun Saussy**, professor de Literatura Comparada, Yale University, Estats Units

## 13.00 h A través de la història i la política

*'British to my backbone tongue'. The construction and deconstruction of a British colonialist discourse in China and its consequences for Ireland*

**Sean Golden**, director de l'Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals, Universitat Autònoma de Barcelona, i del Programa Àsia, Fundació CIDOB

*L'assimilació de Hagakure per la contemporaneïtat*

**Gustavo Pita Céspedes**, doctorand en Traducció i Estudis Interculturals, Universitat Autònoma de Barcelona

## 13.45 h Dinar

## 16.00 h Conferència marc. Cultura popular/ literatura

*La representació d'Àsia Oriental en la cultura contemporània espanyola. Diàleg intercultural en temps de globalització*

**Yeon-Soo Kim**, professora del Departament d'Espanyol i Portuguès, Rutgers University, Estats Units

## 17.00 h Paraules creuades

*Lust, caution: Politics and predicaments of modern Chinese literature in a global context*

**Carles Prado Fonts**, professor d'Estudis d'Àsia Oriental, Universitat Oberta de Catalunya i Universitat Autònoma de Barcelona

*Ink on The South Seas: A historical outline of Malaysian-Chinese literature*

**Antonio Paoliello**, doctorand becari en Traducció i Estudis Interculturals, Universitat Autònoma de Barcelona

*La presentació de les literatures asiàtiques modernes: El cas de Corea*

**Esther Torres Simón**, doctoranda becària en Traducció i Estudis Interculturals, Universitat Rovira i Virgili, Tarragona

## 18.00 h Fi de la sessió

Dimarts 13 de gener

## 10.00 h Els fluxos de la identitat

*Cos efímer sobre paisatge pop-up: Desig i identitat en la producció de Tujiko Noriko*

**Jordi Mas López**, professor d'Estudis d'Àsia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona

*Polítiques d'identitat en els Estudis Hispànics del Japó*

**Artur Lozano Méndez**, doctorand becari en Traducció i Estudis Interculturals, Universitat Autònoma de Barcelona

*Interculturalitat, traducció i mediació cultural en l'Era Meiji: Okakura Kakuzō i El Llibre del Te*

**María Teresa Rodríguez Navarro**, doctora i investigadora, Universidad de Granada



Universitat Autònoma de Barcelona  
Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals



11.00 h Pausa cafè

11.30 h Conferència marc. Interculturalitat i globalització

*Japan's Interculturality in a Global Context: Is this really so new?*

Joy Hendry, professora d'Antropologia Social, Oxford Brookes University, Regne Unit

12.30 h Taula rodona: Interculturalitat d'Àsia Oriental. Passat, present i futur

14.00 h Fi del seminari

**Coordinador:**

Joaquín Beltrán

[Joaquin.Beltran@uab.cat](mailto:Joaquin.Beltran@uab.cat)

**Organitza:**

Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals (UAB)

Grup d'Investigació InterAsia (UAB)

Fundació CIDOB

**Llengües de treball:**

Espanyol i anglès

**Inscripcions:**

Assistència lliure amb places limitades

Es prega confirmar l'assistència a través de la pàgina web de CIDOB

[http://www.cidob.org/ca/actividades/asia/interculturalidad\\_de\\_asia\\_oriental\\_en\\_la\\_era\\_de\\_la\\_globalizacion](http://www.cidob.org/ca/actividades/asia/interculturalidad_de_asia_oriental_en_la_era_de_la_globalizacion)